

DA

DA

DA



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 29.10.2004
KOM(2004)731 endelig

Ændret forslag til

RÅDETS FORORDNING

om handel med visse anordninger og produkter, der kan anvendes til henrettelse, tortur eller anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf

(forelagt af Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 250, stk. 2)

BEGRUNDELSE

- (1) Formålet med vedlagte ændrede forslag, der træder i stedet for KOM(2002)770 af 30. december 2002, er at indføre en særlig handelsordning for visse anordninger og produkter, der kan anvendes til tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf. En sådan ordning skal bidrage til at forhindre overtrædelse af den grundlæggende menneskeret til ikke at blive udsat for tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf. Dette er et af Den Europæiske Unions vigtigste mål, som understreget i retningslinjerne for en EU-politik med hensyn til tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf, der blev vedtaget af Rådet (almindelige anliggender) den 9. april 2001. Disse retningslinjer udtrykker klart, at EU's holdning er at forhindre anvendelse, fremstilling og forhandling af sådanne anordninger.
- (2) Disse retningslinjer slår også fast, at forbuddet mod grusom, umenneskelig eller nedværdigende straf sætter klare grænser for anvendelsen af dødsstraf. Med hensyn til dødsstraf vedtog Rådet retningslinjer for en EU-politik over for tredjelande den 29. juni 1998.
- (3) Dette ændrede forslag bekræfter de fleste af de menneskerettighedsrelaterede elementer fra det oprindelige forslag (KOM(2002) 770) og især begrundelsen for restriktionerne ifølge WTO-reglerne. En vigtig ændring vedrører definitionen på 'anden grusom, nedværdigende eller umenneskelig behandling eller straf', der er blevet bragt på linje med en af de sjældne internationale erklæringer om skelnen mellem dette begreb og begrebet tortur, da kun sidstnævnte begreb er defineret i de relevante internationale aftaler.
- (4) Der foreslås nogle mindre ændringer af listen over anordninger og produkter, der er omfattet af de foreslåede restriktioner. De vedrører størrelsen af almindelige håndjern og den minimumsspænding, der kræves for elektriske chok fra bedøvelsespistoler og lignende anordninger.
- (5) Forslaget er også ændret for at tydeliggøre, at anordninger, der kan anvendes til henrettelse, men også til lovlige formål (det ændrede forslag indeholder ikke en liste over sådanne anordninger), ikke bør eksporteres til retshåndhævende myndigheder i lande, der ikke har ophævet dødsstraffen. Desuden fastsætter dette ændrede forslag, at listerne over anordninger og produkter bør revideres og ændres efter en særlig procedure.
- (6) De vigtigste ændringer af det oprindelige forslag vedrører den administrative struktur. Med hensyn til beslutninger om særlige ansøgninger om tilladelse er kriterierne blevet omformuleret for at give de kompetente myndigheder de nødvendige skønsbeføjelser til at træffe beslutning om ansøgningerne. Ifølge forslaget skal der tages hensyn til kriterierne i de to relevante sæt retningslinjer, så den kompetente myndighed kan afgøre, om ansøgningen om tilladelse skal afslås, eller om det er mere hensigtsmæssigt at give tilladelse på bestemte betingelser med det formål at sikre, at anordningerne eller produkterne ikke misbruges til handlinger, som den foreslåede forordning forsøger at forhindre.

- (7) Desuden er procedurerne for udveksling af oplysninger om de kompetente myndigheders beslutninger blevet genbehandlet og forenklet, og der er tilføjet en fælles tilladelsesformular som bilag IV.
- (8) For at gøre det lettere at håndhæve forordningen skal denne ifølge det ændrede forslag finde anvendelse på 'toldområdet' som defineret i toldkodeksen.
- (9) Endelig ændres bestemmelserne om tjenesteydelser, så de bringes i overensstemmelse med EF-traktatens artikel 133, og kravet om tilladelse til mæglervirksomhed vedrørende anordninger, der anvendes til både ulovlige og lovlige formål, slettes for at begrænse den administrative arbejdsbyrde til det strengt nødvendige.

Ændret forslag til

RÅDETS FORORDNING

om handel med visse anordninger og produkter, der kan anvendes til henrettelse, tortur eller anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133,

under henvisning til forslag fra Kommissionen¹, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 6 i traktaten om Den Europæiske Union er overholdelse af menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder et af de principper, som medlemsstaterne har til fælles. Derfor besluttede EF i 1995 at gøre overholdelsen af menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder til et væsentligt element i sine forbindelser med tredjelande. Det blev besluttet at indsætte en klausul med sigte herpå i alle nye almene handels-, samarbejds- og associeringsaftaler, som EF indgår med tredjelande.
- (2) Artikel 5 i verdenserklæringen om menneskerettighederne, artikel 7 i den internationale konvention om borgerlige og politiske rettigheder og artikel 3 i den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder nedlægger alle et ubetinget, fuldstændigt forbud mod tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf. Andre bestemmelser, især FN's erklæring mod tortur² og FN's konvention fra 1984 mod tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf, pålægger landene en pligt til at forhindre tortur.
- (3) Artikel 2, stk. 2, i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder³ forbyder henrettelser og idømmelse af dødsstraf. Den 29. juni 1998 vedtog Rådet "Retningslinjer for en EU-politik over for tredjelande med hensyn til dødsstraf" og besluttede, at Den Europæiske Union ville arbejde hen imod fuldstændig afskaffelse af dødsstraf.
- (4) Artikel 4 i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder forbyder tortur og umenneskelig eller nedværdigende behandling og straf. Den 9. april 2001 vedtog Rådet "Retningslinjer for en EU-politik over for tredjelande med hensyn til tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf". Både vedtagelsen af EU's adfærdskodeks for våbeneksport i 1998 og det **igangværende arbejde med at indføre EU-dækkende kontrol med eksport af paramilitært udstyr** beskrives i disse retningslinjer som eksempler på foranstaltninger, hvormed der **inden for den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik** reelt kan arbejdes på at forhindre tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf. Ifølge disse retningslinjer skal det også

¹ EFT C [...], [...], s. [...].

² De Forenede Nationers generalforsamlings resolution 3452 (XXX) af 9.12.1975.

³ EFT C 364 af 18.12.2000, s. 1.

indtrængende henstilles til tredjelændene at forhindre anvendelse og fremstilling af og handel med udstyr, der er **udformet til at påføre** tortur eller anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf, **og forhindre, at alle andre anordninger misbruges til disse formål**. Desuden slår de fast, at forbud mod grusom, umenneskelig eller nedværdigende straf sætter klare grænser for anvendelsen af dødsstraf.

- (5) De Forenede Nationers Menneskerettighedskommission opfordrede i sin resolution om tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf, der blev vedtaget den 25. april 2001 og støttet af EU-medlemsstaterne, FN-medlemsstaterne til at træffe egnede foranstaltninger, herunder også lovgivningsmæssige, til at forhindre og forbyde *bl.a.* eksport af udstyr, der specielt er udformet til **at påføre** tortur eller anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf. Dette punkt blev bekræftet i ~~en~~ **resolutioner**, der blev vedtaget den 16. april 2002 **og den 23. april 2003**.
- (6) Den 3. oktober 2001 vedtog Europa-Parlamentet en beslutning⁴ om Rådets anden årsberetning udarbejdet i henhold til punkt 8 i de operative bestemmelser i adfærdskodeksen for våbeneksport i Den Europæiske Union og opfordrede kraftigt Kommissionen til at handle hurtigt for at få etableret et hensigtsmæssigt fællesskabsinstrument, der forbyder fremme af, handel med og eksport af politi- og sikkerhedsudstyr, hvis anvendelse i sig selv er grusom, umenneskelig eller nedværdigende, og til at sørge for, at dette fællesskabsinstrument suspenderer overførsel af politi- og sikkerhedsudstyr, hvis medicinske virkninger ikke er bekendt i fuldt omfang, og af udstyr, hvis anvendelse i praksis har afsløret en væsentlig risiko for misbrug eller uforholdsmæssige skader.
- (7) Derfor bør der fastsættes EF-regler for handel med tredjelande med anordninger og produkter, der kan anvendes til henrettelse, og anordninger og produkter, der kan anvendes til tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf. Disse regler er et middel til at øge respekten for menneskeliv og forbedre overholdelsen af de grundlæggende menneskerettigheder og dermed til at tjene formålet om at beskytte den offentlige moral. De pågældende regler bør sikre, at økonomiske beslutningstagere i EF ikke drager fordele af handel, der fremmer eller på anden vis beforder gennemførelsen af en politik for dødsstraf eller tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf, der ikke er forenelig med EU-retningslinjerne, Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder og internationale konventioner og traktater.
- (8) I denne forordning anses det for hensigtsmæssigt at anvende de definitioner på tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf, der blev fastlagt i De Forenede Nationers konvention fra 1984 mod tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf **og i De Forenede Nationers generalforsamlings resolution 3452 (XXX)**. Disse definitioner bør fortolkes under hensyntagen til retspraksis for fortolkningen af de tilsvarende udtryk i den europæiske menneskerettighedskonvention og ~~Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder~~ **i relevante tekster vedtaget af EU eller dets medlemsstater**.

⁴ EFT C 87 E af 11.4.2002, s. 136.

- (9) Det anses for nødvendigt at forbyde eksport og import af anordninger, der ikke eller praktisk taget ikke har noget andet konkret anvendelsesformål end henrettelse eller tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf. I denne forbindelse skal det bemærkes, at artikel 33 i De Forenede Nationers anbefalede minimumsregler for behandling af fængslede⁵ forbyder anvendelse af lænker og kæder til indskrænkning af personers frihed.
- (10) Det er også nødvendigt at kræve kontrol med eksport af visse anordninger og produkter, der ikke kun kan anvendes til henrettelse eller til tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf, men også til ~~andre~~, lovlige formål. Denne kontrol bør gælde ~~for anordninger, der er udformet således, at de let kan misbruges til henrettelse eller til tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf, og for anordninger og produkter, der primært~~ anvendes i retshåndhævelsesøjemed **og, medmindre en sådan kontrol er uforholdsmæssig, for alle andre anordninger eller produkter, der i betragtning af deres udformning og tekniske kendetegn kan misbruges til henrettelse eller til tortur eller anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf.**
- (11) Med hensyn til retshåndhævelsesudstyr skal det bemærkes, at artikel 3 i FN's adfærdskodeks for retshåndhævelsespersonale⁶ fastsætter, at retshåndhævelsespersonale kun må bruge magt, når det er strengt nødvendigt og i det omfang, der kræves for udførelsen af deres hverv. Grundprincipperne for retshåndhævelsespersonales magtanvendelse og brug af skydevåben, som i 1990 blev vedtaget på De Forenede Nationers ottende kongres om forebyggelse af forbrydelser og behandling af lovovertrædere, går ud på, at retshåndhævelsespersonale under udførelsen af deres hverv så vidt muligt **bør** anvende ikke-voldelige midler, før de griber til magt og våben.
- (12) Med henblik herpå skal der ifølge grundprincipperne udvikles ikke-dødbringende, lammende våben til brug i egnede situationer, men samtidig føres omhyggelig kontrol med anvendelsen af sådanne våben. I denne forbindelse er visse anordninger, som politiet traditionelt bruger til selvforsvar og bekæmpelse af optøjer, blevet ændret på en sådan måde, at de kan anvendes til at udsende elektriske chok og kemiske stoffer for at lamme personer. Noget tyder på, at sådanne våben i flere lande misbruges til tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf.
- (13) Ovennævnte grundprincipper understreger, at retshåndhævelsespersonale bør forsynes med selvforsvarsudstyr. Derfor bør denne forordning ikke finde anvendelse på handel med traditionelt selvforsvarsudstyr som f.eks. skjolde.
- (14) Denne forordning bør også gælde handel med kemiske stoffer, der anvendes til at lamme personer, herunder tåregas og midler til bekæmpelse af optøjer.
- (15) Det skal også bemærkes, at De Forenede Nationers anbefalede minimumsregler for behandling af fængslede⁷ fastsætter, at frihedsindskrænkende instrumenter aldrig må

⁵ Vedtaget af De Forenede Nationers Økonomiske og Sociale Råd ved resolution 663 C (XXIV) af 31.7.1957 og 2076(LXII) af 13.5.1977.

⁶ De Forenede Nationers Generalforsamlings resolution 34/169 af 17.12.1979.

⁷ Vedtaget af De Forenede Nationers Økonomiske og Sociale Råd ved resolution 663 C (XXIV) af 31.7.1957 og 2076(LXII) af 13.5.1977.

anvendes som strafferedskaaber, og at saadanne frihedsindskraenkende instrumenter kun ma bruges som en forsigtighedsforanstaltning mod flugt under en overfoersel eller af medicinske grunde efter en raadgivende laeges anvisning eller, hvis andre kontrolmetoder ikke lykkes, for at forhindre en faengslet i at skade sig selv eller andre eller forarsage materiel skade.

- (16) Retningslinjerne for en EU-politik over for tredjelande med hensyn til tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedvaerdigende behandling eller straf fastsaetter *bl.a.*, at missionscheferne i tredjelandene i deres periodiske rapporter skal give en analyse af forekomsten af tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedvaerdigende behandling eller straf i det land, hvori de er akkrediteret, og en beskrivelse af foranstaltningerne til imoedegaelse heraf. De kompetente myndigheder boer tage hensyn til disse og lignende rapporter, der udarbejdes af internationale organisationer **og civilsamfundsorganisationer**, naer de traeffter beslutning om ansogninger om tilladelse. Rapporterne boer ogsaa beskrive enhver form for udstyr, der i tredjelande anvendes til henrettelse eller til tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedvaerdigende behandling eller straf.
- (17) For at bidrage til at afskaffe doedsstraffen i tredjelande og til at forhindre tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedvaerdigende behandling eller straf anses det for noedvendigt at laegge restriktioner pa levering til tredjelande af **teknisk bistand vedroerende tjenesteydelser vedroerende betjening og anvendelse af alle de af denne forordning omfattede anordninger og produkter**. Af samme grund boer der ogsaa laegges restriktioner pa **Det er ogsaa hensigtsmaessigt at forbyde levering af maelerydelser i handelstransaktioner vedroerende anordninger, der ikke eller praktisk taget ikke har noget andet konkret anvendelsesformaal end henrettelse eller tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedvaerdigende behandling eller straf**, levering af tjenesteydelser, der fremmer salg af de af denne forordning omfattede anordninger og produkter, som f.eks. maelervirksomhed, uanset om disse anordninger har vaeret, er eller vil blive sat i fri omsaetning pa EF omraadet pa noget tidspunkt.
- (18) Foranstaltningerne i denne forordning tager sigte pa at forhindre baade henrettelse og tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedvaerdigende behandling eller straf i tredjelande. De omfatter restriktioner pa handel med tredjelande med anordninger **og produkter**, der kan anvendes til henrettelse eller tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedvaerdigende behandling eller straf. Det anses ikke for noedvendigt at fastsaette lignende kontrolforanstaltninger for transaktioner inden for EU, da doedsstraf ikke eksisterer i medlemsstaterne, og ~~der findes tilstraekkelige sikkerhedsforanstaltninger til at forhindre~~ **medlemsstaterne vil have vedtaget egnede foranstaltninger til at forbyde og forhindre** tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedvaerdigende behandling eller straf.
- (19) Ifolge retningslinjerne for en EU-politik over for tredjelande med hensyn til tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedvaerdigende behandling eller straf boer **der traeffes** disse restriktioner pa handelen med tredjelande suppleres med foranstaltninger til forhindring af anvendelse og fremstilling af **og handel med anordninger**, der er ~~bestemt til~~ **udformet til at paafoere** tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedvaerdigende behandling eller straf, med henblik pa at opfylde maelsaetningen om at traeffe effektive foranstaltninger mod tortur eller anden grusom, umenneskelig eller nedvaerdigende behandling eller straf. **Det er op til medlemsstaterne at paalegge og**

håndhæve de nødvendige restriktioner på anvendelsen og fremstillingen af sådanne anordninger.

- (20) For at kunne tage ny viden og teknologisk udvikling i betragtning bør ~~listen~~**listerne** over de **af denne forordning omfattede** anordninger og produkter ~~tages op til revision inden for et rimeligt tidsrum~~**gennemgås løbende, og der bør fastsættes en særlig procedure til ændring af disse lister.**
- (21) Kommissionen og medlemsstaterne bør underrette hinanden om foranstaltninger, der træffes i henhold til denne forordning, og om andre relevante forhold, de har kendskab til i forbindelse med denne forordning.
- (22) De materielle foranstaltninger, der er nødvendige for gennemførelsen af denne forordning, er **generelle** ~~forvaltnings~~foranstaltninger som omhandlet i artikel 2 i Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen⁸. De bør vedtages ved hjælp af den ~~forvaltnings-~~**forskrifts**procedure, der er fastsat i artikel ~~4~~**5** i ovennævnte afgørelse.
- (23) Medlemsstaterne bør fastsætte bestemmelser om sanktioner for overtrædelse af denne forordnings bestemmelser og sikre, at de iværksættes. Sådanne sanktioner skal være effektive, forholdsmæssige og have afskrækkende virkning.
- (24) Denne retsakt overholder de grundlæggende rettigheder og de principper, som især anerkendes i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

KAPITEL I

Emne, omfang og definitioner

Artikel 1 *Emne og omfang*

1. Denne forordning fastsætter EF-regler for handel med tredjelande med anordninger og produkter, der kan anvendes til henrettelse eller tortur og anden grusom, nedværdigende eller umenneskelig behandling eller straf, og **med** dermed forbundne tjenesteydelser.
2. **Denne forordning finder ikke anvendelse på levering af tjenesteydelser, hvis leveringen indebærer grænseoverskridende bevægelse af fysiske personer.**

Artikel 2 *Definitioner*

I denne forordning forstås ved

- (a) "tortur", enhver handling, ved hvilken stærk fysisk eller mental smerte eller lidelse bevidst påføres en person med det formål at fremskaffe oplysninger eller en tilståelse

⁸ EFT L 184 af 25.1.2001, s. 23.

fra denne eller tredjemand, at straffe ham for en handling, som han selv eller tredjemand har begået eller mistænkes for at have begået, eller at skræmme eller lægge tvang på ham eller tredjemand, eller af grunde, der kan henføres til en eller anden form for forskelsbehandling, når en sådan smerte eller lidelse påføres af eller på opfordring af en offentlig ansat eller en anden person, der virker i embeds medfør, eller med en sådan persons samtykke eller indvilligelse. Begrebet omfatter imidlertid ikke smerte eller lidelse, der alene skyldes, ~~eller som er en naturlig eller tilfældig følge af lovlige straffe, idet henrettelse ikke er en lovlig straf i denne forordnings forstand.~~ **Henrettelse betragtes ikke under nogen omstændigheder som en lovlig straf**

- (b) "anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf", enhver handling, ved hvilken stærk fysisk eller mental smerte eller lidelse ~~bevidst~~ påføres en person, når en sådan smerte eller lidelse påføres af eller på opfordring af en offentlig ansat eller en anden person, der virker i embeds medfør, eller med en sådan persons samtykke eller indvilligelse. Begrebet omfatter imidlertid ikke smerte eller lidelse, der alene skyldes, ~~eller som er en naturlig eller tilfældig følge af lovlige straffe, idet henrettelse ikke er en lovlig straf i denne forordnings forstand.~~ **Henrettelse betragtes ikke under nogen omstændigheder som en lovlig straf**
- (c) "retshåndhævende myndighed", enhver myndighed med ansvar for at forhindre, opklare, efterforske, bekæmpe og straffe kriminelle lovovertrædelser, herunder, men ikke kun, politiet, anklagere, domsmyndigheder, offentlige eller private fængselsmyndigheder og, hvor sådanne findes, statens sikkerhedsstyrker og militære myndigheder
- (d) "eksporttransaktion", **det at varer forlader EF's toldområde som defineret i artikel 3 i forordning (EØF) nr. 2913/1992 om indførelse af en EF-toldkodeks**⁹ "eksporttransaktion": ~~Al eksport, reeksport, salg, overførsel, levering eller afsendelse, hvad enten transaktionen foretages direkte eller indirekte, til personer, enheder eller organer i tredjelande eller til personer, enheder eller organer i forbindelse med erhvervsvirksomhed, der drives i eller fra et tredjelands territorium~~
- (e) "importtransaktion", **det at varer indføres i EF's toldområde som defineret i artikel 3 i forordning (EØF) nr. 2913/1992 om indførelse af en EF-toldkodeks**
- (f) **"teknisk bistand", enhver form for teknisk støtte i forbindelse med reparation, udvikling, fremstilling, samling, prøvning, vedligeholdelse eller enhver anden form for teknisk tjenesteydelse, det være sig instruktion, vejledning, oplæring, overførsel af viden om drift eller færdigheder heri eller konsulent-service. Teknisk bistand omfatter forskellige former for mundtlig bistand**
- (g) **"mæglervirksomhed", forhandling eller indgåelse af kontrakter, der indeholder en forpligtelse til at levere anordninger eller produkter, der er omfattet af denne forordning, idet opfyldelsen af en sådan forpligtelse forudsætter en import- eller transporttransaktion på grund af det sted, anordningerne eller produkterne befinder sig, uden accept af en sådan leveringsforpligtelse og uden deltagelse i en import- eller eksporttransaktion**

⁹ EFT L 302 af 19.10.1992, s. 1 (Ændret).

- (h) “museum”, institution, der har til formål eller hovedformål til gavn for offentligheden at bevare en samling af historisk, kunstnerisk eller videnskabelig interesse, der rummer eller skal rumme anordninger, der er omfattet af denne forordning, og som finansieres helt eller hovedsagelig med midler fra en offentlig myndighed
- (i) "kompetent myndighed", myndighed i en af medlemsstaterne, som opført i bilag I, der har ret til at træffe beslutning om en ansøgning om tilladelse
- (j) “ansøger”,

(1) i tilfælde af de i artikel 3 eller 5 nævnte eksporttransaktioner, enhver fysisk eller juridisk person, der er indehaver af en kontrakt med en modtager i et tredjeland og har ret til at træffe beslutning om at sende anordninger eller produkter, der er omfattet af denne forordning, ud af Fællesskabets toldområde på det tidspunkt, hvor toldangivelsen antages

(2) hvis den i nr. (1) nævnte juridiske person ikke har etableret sig ifølge en medlemsstats lov og ikke har fast forretningssted i Fællesskabet, den fysiske eller juridiske person, der skal udføre eksporttransaktionen

(3) hvis den i nr. (1) nævnte fysiske person hverken har fast adresse eller sædvanlig bopæl i Fællesskabet, den fysiske eller juridiske person, der skal udføre eksporttransaktionen

(4) i tilfælde af de i artikel 4 nævnte importtransaktioner og leveringer af tjenesteydelser, det museum, der skal udstille anordningerne, samt

(5) i tilfælde af de i artikel 3 og 5 nævnte leveringer af tjenesteydelser, den fysiske eller juridiske person, der skal levere tjenesteydelsen.

(f) — "kompetent myndighed": En i bilag III opført myndighed

(g) — "EF-området": Alle medlemsstaternes områder, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab finder anvendelse, på de betingelser, der er fastsat i nævnte traktat.

Kapitel II

Anordninger, der ikke eller praktisk taget ikke har noget andet konkret anvendelsesformål end henrettelse, tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf

Artikel 3 Eksportforbud

1. Med hensyn til anordninger, der ikke eller praktisk taget ikke har noget andet konkret anvendelsesformål end henrettelse eller tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf, som opført i bilag II, er enhver eksporttransaktion forbudt, uanset anordningernes oprindelse.

"eksporttransaktion": ~~Al eksport, reeksport, salg, overførsel, Det er forbudt at levere følgende tjenesteydelser~~ til eller afsendelse, hvad enten transaktionen foretages direkte eller indirekte, til personer, enheder eller organer i tredjelande, **hvad enten det sker mod eller uden vederlag:** eller til personer, enheder eller organer i forbindelse med erhvervsvirksomhed, der drives i eller fra et tredjelands territorium:

(a) ~~Det er forbudt at yde, sælge, levere eller overføre teknisk rådgivning, Faglig bistand eller oplæring, der vedrører det vedrørende de i bilag II til denne forordning opførte anordninger s funktion, anvendelse, fremstilling, sammensætning eller modificering,~~

(b) ~~mæglervirksomhed og andre aktiviteter med henblik på eksporttransaktioner vedrørende anordninger opført i bilag II, at befordre eller fremme eventuelle importtransaktioner vedrørende sådanne anordninger forbydes~~

2. Som en undtagelse fra stk. 1 kan **enden** kompetente myndighed give tilladelse til en eksporttransaktion vedrørende anordninger opført i bilag II og **levering af** dermed forbundne tjenesteydelser, hvis det påvises, at de pågældende anordninger i det tredjeland, hvortil de eksporteres, udelukkende bliver anvendt til offentlig udstilling på et museum på grund af deres historiske betydning.

Artikel 4 Importforbud

1. Enhver importtransaktion vedrørende de i bilag II opførte anordninger er forbudt, uanset deres oprindelse.

"eksporttransaktion": ~~Al eksport, reeksport, salg, overførsel, Det er forbudt for personer, enheder eller organer i tredjelande at levere følgende tjenesteydelser~~ til eller afsendelse, hvad enten transaktionen foretages direkte eller indirekte, til personer, enheder eller organer i Fællesskabet, **hvad enten det sker mod eller uden vederlag:** eller til personer, enheder eller organer i forbindelse med erhvervsvirksomhed, der drives i eller fra et tredjelands territorium

(a) ~~Det er forbudt at yde, sælge, levere eller overføre teknisk rådgivning, Faglig bistand eller oplæring, der vedrører det vedrørende de i bilag II til denne forordning opførte anordninger s funktion, anvendelse, fremstilling, sammensætning eller modificering,~~

(b) ~~mæglervirksomhed og andre aktiviteter med henblik på eksporttransaktioner vedrørende anordninger opført i bilag II, at befordre eller fremme eventuelle importtransaktioner vedrørende sådanne anordninger forbydes~~

2. Som en undtagelse fra stk. 1 kan **den** kompetente myndighed give tilladelse til en importtransaktion vedrørende anordninger opført i bilag II og **levering af** dermed forbundne tjenesteydelser, hvis det påvises, at de pågældende anordninger i bestemmelsesmedlemsstaten udelukkende bliver anvendt til offentlig udstilling på et museum på grund af deres historiske betydning.

Kapitel III

Anordninger og produkter, der kan anvendes til henrettelse, tortur eller anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf

Artikel 5 Krav om eksporttilladelse

1. Der kræves tilladelse til enhver eksporttransaktion vedrørende ~~de i bilag II opførte anordninger og produkter, **der kan anvendes til henrettelse, som opført i del A i bilag III, eller til tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf, som opført i del B i bilag III,**~~ uanset deres oprindelse.
2. Der kræves tilladelse til at levere teknisk bistand, hvad enten det sker mod eller uden vederlag, vedrørende de i bilag III opførte anordninger eller produkter til personer, enheder eller organer i tredjelande, hvis den pågældende bistand er accessorisk for en eksporttransaktion.
 - ~~(a) forhandling eller indgåelse af en kontrakt eller aftale om køb, overførsel, levering eller afsendelse af sådanne anordninger, hvis
 - ~~(i) den pågældende kontrakt indgås enten af eller på vegne af personer, enheder eller organer i et tredjeland eller af eller på vegne af andre personer, enheder eller organer i forbindelse med erhvervsvirksomhed, der drives i eller fra et tredjelands territorium~~
 - ~~(ii) en sådan kontrakt eller aftale indebærer, at anordninger opført i bilag II stilles til de pågældende personers, enheders eller organers rådighed, og~~
 - ~~(iii) de personer, enheder eller organer, der beskæftiger sig med mæglervirksomhed eller lignende aktiviteter, er etableret på EF området~~~~
 - ~~(b) ydelse, salg, levering eller overførsel af teknisk rådgivning, faglig bistand eller oplæring, der vedrører sådanne anordningers funktion, anvendelse, fremstilling, sammensætning eller modificering, hvad enten det sker direkte eller indirekte, til personer, enheder eller organer i et tredjeland eller til andre personer, enheder eller organer i forbindelse med erhvervsvirksomhed, der drives i eller fra et tredjelands territorium.~~

Artikel 6 Ansøgninger om tilladelser

- ~~3. En tilladelse til eksporttransaktioner og aktiviteter, der er omhandlet i artikel 5, stk. 1, og artikel 5, stk. 2, litra b), kan kun meddeles af den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor eksportøren, sælgeren, tjenesteyderen eller den overførende part er etableret.~~

~~En tilladelse til aktiviteter, der er omhandlet i artikel 5, stk. 2, litra a), kan kun meddeles af den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor de personer, enheder eller organer, der forhandler eller indgår kontrakten, er etableret.~~

4. ~~Ansøgerne giver den kompetente myndighed alle relevante oplysninger om de aktiviteter, hvortil der ansøges om tilladelse. Ved eksporttransaktioner omfatter disse oplysninger især~~
 - (a) ~~en præcis angivelse af bestemmelseslandet, slutbrugeren og den tilsigtede slutanvendelse samt samt~~
 - (b) ~~fuldstændig angivelse af forsendelsesrute og mellemlid.~~

~~Den kompetente myndighed kan forlange alle de yderligere oplysninger, den finder nødvendige for at kunne træffe afgørelse om ansøgningen.~~
5. ~~I forbindelse med en tilladelse kan der stilles sådanne krav og betingelser, som den kompetente myndighed anser for relevante for at forhindre, at de pågældende anordninger anvendes til henrettelse eller tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf, f.eks. pligt til at forelægge en erklæring underskrevet af slutbrugeren eller accept af et tilsagn om ikke at reeksportere.~~
6. ~~Den kompetente myndighed træffer afgørelse om ansøgningen om tilladelse inden for to måneder, jf. dog artikel 14, stk. 2. Den underretter straks ansøgeren og i givet fald den medlemsstat, på hvis område udførselsangivelsen indgives, om afgørelsen.~~
7. ~~Medmindre andet er fastsat i en tilladelse til en eksporttransaktion, indebærer en sådan tilladelse, at ansøgeren og de, der indgår kontraktlige forbindelser med ansøgeren, har tilladelse til at sælge, overføre, levere og sende de i ansøgningen omhandlede anordninger til bestemte personer, enheder eller organer i et tredjeland.~~
8. ~~Tilladelserne er gyldige i hele EF. Gyldighedsperioden for en tilladelse er seks måneder, medmindre den kompetente myndighed beslutter, at perioden skal være kortere.~~

Artikel 7 6

Afgørelser om tilladelser til eksporttransaktioner

Afgørelser om ansøgninger om tilladelser til eksporttransaktioner vedrørende anordninger og produkter, der er opført i bilag III, træffes i de konkrete tilfælde af den kompetente myndighed under hensyntagen til alle relevante betragtninger, herunder **især om, hvorvidt den anden medlemsstat i løbet af de foregående fem år har afslået en ansøgning om tilladelse til en eksporttransaktion eller om levering af tjenesteydelser, der involverer den pågældende retshåndhævelsesmyndighed eller slutbruger, og i givet fald de restriktioner, bestemmelseslandet måtte anvende på handel med de omhandlede anordninger og produkter**, bestemmelseslandets gennemførelse af eventuelle restriktioner på overførsel af de pågældende anordninger samt godkendelse af internationale forpligtelser og tilsagn i denne henseende, jf. dog artikel 7 og 8 til 11.

Artikel 8 Kriterier for meddelelse af eksporttilladelser ved slutanvendelse hos retshåndhævende myndigheder parties other than law enforcement authorities

~~Med hensyn til eksporttransaktioner vedrørende anordninger og produkter, der er opført i bilag II og bestemt for andre slutbrugere end retshåndhævende myndigheder, undlader en kompetent myndighed at give tilladelse, hvis den ikke finder det godt gjort, at følgende betingelser er opfyldt:~~

- (a) — slutbrugeren skal bruge de pågældende anordninger til et lovligt formål
- (b) — slutbrugeren vil rent faktisk anvende disse anordninger til et sådant formål
- (c) — slutbrugeren sælger, overfører eller leverer ikke anordningerne til andre personer, enheder eller organer, herunder især retshåndhævende myndigheder, i et tredjeland, hvor der efter forlydende forekommer tortur eller anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf.

Artikel 97

Kriterier for meddelelse af eksporttilladelse ved slutanvendelse hos retshåndhævende myndigheder

1. **Med hensyn til eksporttransaktioner vedrørende en anordning eller et produkt, der er opført i bilag III og bestemt for retshåndhævende myndigheder, undlader den kompetente myndighed at give tilladelse, hvis**
 - (a) **anordningen eller produktet er opført i del A i bilag III, og det pågældende tredjeland ikke har ophævet dødsstraffen**
 - (b) **anordningen eller produktet er opført i del B i bilag III, og det er blevet godtgjort, at den pågældende retshåndhævelsesmyndighed har anvendt tortur eller anden grusom, nedværdigende eller umenneskelig behandling eller straf inden for de foregående fem år, eller**
 - (c) **anordningen eller produktet er opført i del B i bilag III, og der er rimelig grund til at have mistanke om eller tro, at den pågældende retshåndhævelsesmyndighed begår eller tolererer handlinger som tortur eller anden grusom, nedværdigende eller umenneskelig behandling eller straf.**
2. **Når der træffes beslutning om, hvorvidt der skal meddeles eksporttilladelse for anordninger og produkter opført i del B i bilag III, der er bestemt til håndhævelsesmyndigheder, undersøger den kompetente myndighed og tager især hensyn til, om**
 - (a) **de pågældende anordninger vil blive anvendt til retslig fysisk afstraffelse i bestemmelseslandet**
 - (b) **en forklaring, som den pågældende retshåndhævelsesmyndighed har opnået gennem tortur eller anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf, kan blive brugt som bevismiddel i retssager i bestemmelseslandet. Denne betingelse skal ikke opfyldes, hvis en sådan erklæring kan bruges i en retssag mod en person, der er sigtet for tortur eller anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf, som bevis for, at forklaringen er afgivet**
 - (c) **bestemmelseslandet har undladt at vedtage et lovmæssigt, herunder straffelovsmæssigt, forbud mod tortur og anden grusom, nedværdigende eller umenneskelig behandling**

- (d) bestemmelseslandet ikke gør nok for at retsforfølge personer, der er ansvarlige for tortur og anden grusom, nedværdigende eller umenneskelig behandling eller straf, og for i forbindelse med sådanne handlinger at idømme straffe, der både er afskrækkende og står i rimeligt forhold til de begåede handlingers karakter**
- (e) bestemmelseslandet har undladt at lægge restriktioner på sin eksport af de i bilag II og III opførte anordninger og produkter til tredjelande, der ikke opfylder mindst et af kriterierne i litra a) til d) ovenfor, samt**
- (f) en anden medlemsstat inden for de foregående fem år har afslået en ansøgning om tilladelse til en eksporttransaktion eller om levering af tjenesteydelser, der involverer den pågældende retshåndhævelsesmyndighed.**

Med hensyn til eksporttransaktioner vedrørende anordninger og produkter, der er opført i bilag II og bestemt for retshåndhævende myndigheder, undlader en kompetent myndighed at give tilladelse, hvis

- (a) — der er tegn på, at den pågældende retshåndhævende myndighed har anvendt eller anvender tortur eller anden grusom, nedværdigende eller umenneskelig behandling eller straf, og
- (b) — den kompetente myndighed ikke finder det godtgjort, at det pågældende tredjeland
- (i) — har forbudt tortur og anden grusom, nedværdigende eller umenneskelig behandling eller straf i sin lovgivning, herunder straffelovgivningen,
- (ii) — retsforfølger personer, der er ansvarlige for tortur og anden grusom, nedværdigende eller umenneskelig behandling eller straf, og
- (iii) — for sådanne handlinger idømmer straffe, der både er afskrækkende og står i rimeligt forhold til de begåede handlingers karakter, undtagen dødsstraf.

Den undlader at give tilladelse, hvis den har grund til at konkludere, at de pågældende anordninger kan tænkes at blive anvendt til retslig fysisk afstraffelse.

Artikel 10 Kriterier for meddelelse af eksporttilladelser ved slutanvendelse hos law enforcement authorities interrogating individuals

Med hensyn til eksporttransaktioner vedrørende anordninger og produkter, der er opført i bilag III og bestemt for retshåndhævende myndigheder, der forhører personer, undlader en kompetent myndighed at give tilladelse, hvis

- (a) — der er tegn på, at der under forhør er anvendt tortur eller anden grusom, nedværdigende eller umenneskelig behandling eller straf i det pågældende tredjeland, og
- (b) — den kompetente myndighed ikke finder det godtgjort, at det pågældende tredjeland har sikret, at forklaringer, der er opnået gennem tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf, ikke må bruges som

bevismidler i retssager, undtagen mod personer, der er sigtet for sådanne handlinger, som bevis for, at forklaringen er afgivet.

Artikel 11 ~~Tillægskriterier for meddelelse af eksporttilladelser ved slutanvendelse hos retshåndhævende myndigheder, der tilbageholder personer~~

~~Med hensyn til eksporttransaktioner vedrørende anordninger og produkter, der er opført i bilag III og bestemt for retshåndhævende myndigheder, der tilbageholder personer, undlader en kompetent myndighed at give tilladelse, hvis~~

- ~~(a) — der er tegn på, at der er anvendt tortur eller anden grusom, nedværdigende eller umenneskelig behandling eller straf i et detentioncenter eller fængsel, der ledes af den pågældende retshåndhævende myndighed eller drives under dennes ansvar eller tilsyn, og~~
- ~~(b) — den kompetente myndighed ikke finder det godtgjort, at det pågældende tredjeland både retsforfølger de personer, der er ansvarlige for tortur og anden grusom, nedværdigende eller umenneskelig behandling eller straf, der har fundet sted i detentioncentre eller fængsler, og for sådanne handlinger idømmer straffe, der både er afskrækkende og står i rimeligt forhold til de begåede handlingers karakter, undtagen dødsstraf.~~

Artikel 8

Kriterier for meddelelse af eksporttilladelser ved slutanvendelse hos andre slutbrugere end retshåndhævende myndigheder

Med hensyn til eksporttransaktioner vedrørende en anordning eller et produkt, der er opført i bilag III og bestemt for andre slutbrugere end retshåndhævende myndigheder, undlader den kompetente myndighed at give tilladelse, hvis den ikke finder det godtgjort, at følgende betingelser er opfyldt:

- (a) slutbrugeren skal bruge de pågældende anordninger til et lovligt formål**
- (b) Slutbrugeren forpligter sig til at undlade at stille sådanne anordninger eller produkter til rådighed og brug for personer, enheder eller organer, herunder især retshåndhævende myndigheder, i bestemmelsestredjelandet og ethvert andet tredjeland, medmindre det i forvejen er blevet godkendt af den kompetente myndighed, og**
- (c) der er ingen rimelig grund til at have mistanke om eller tro, at slutbrugeren har deltaget i eller leveret anordninger eller produkter til handlinger i form af henrettelse, tortur eller anden grusom, nedværdigende eller umenneskelig behandling eller straf inden for de foregående fem år.**

Artikel 129

*Tilladelser til eksport**levering** af tjenesteydelser*

- 1. Når den kompetente myndigheder afgør, om der skal gives tilladelse eller ej til de i artikel 5, stk. 2, nævnte tjenesteydelser, skal den tage hensyn til alle relevante betragtninger, herunder især om, hvorvidt en anden medlemsstat i løbet af de foregående fem år har afslået en ansøgning om tilladelse til en eksporttransaktion eller om levering af tjenesteydelser, der involverer den**

pågældende retshåndhævelsesmyndighed eller slutbruger, og pålægge sådanne krav og betingelser, den finder hensigtsmæssige for at sikre, at leveringen af tjenesteydelser ikke bliver et middel til at misbruge de i del A i bilag III opførte anordninger og produkter til henrettelse eller de i del B i bilag III opførte anordninger og produkter til tortur eller anden grusom, nedværdigende og umenneskelig behandling eller straf.

2. Den kompetente myndighed giver ikke tilladelse til levering af de i artikel 5, stk. 2, omhandlede tjenesteydelser til en retshåndhævende myndighed i et tredjeland, hvis

(a) den anordning eller det produkt, tjenesteydelserne vedrører, er opført i del A i bilag III, og det pågældende tredjeland ikke har ophævet dødsstraffen

(b) den anordning eller det produkt, tjenesteydelserne vedrører, er opført i del B i bilag III, og det er blevet godtgjort, at den pågældende retshåndhævelsesmyndighed har anvendt tortur eller anden grusom, nedværdigende eller umenneskelig behandling eller straf inden for de foregående fem år, eller

(c) den anordning eller det produkt, tjenesteydelserne vedrører, er opført i del B i bilag III, og der er rimelig grund til at have mistanke om eller tro, at den pågældende retshåndhævelsesmyndighed begår eller tolererer handlinger som tortur eller anden grusom, nedværdigende eller umenneskelig behandling eller straf.

3. Den kompetente myndighed giver ikke tilladelse til levering af de i artikel 5, stk. 2, omhandlede tjenesteydelser til en fysisk eller juridisk person i et tredjeland, undtagen en retshåndhævende myndighed, hvis det ikke findes godtgjort, at følgende betingelser er opfyldt:

(a) Den pågældende fysiske eller juridiske person skal bruge den anordning eller det produkt, tjenesteydelserne vedrører, til et lovligt formål

(b) den pågældende fysiske eller juridiske person forpligter sig til at undlade at stille vejledning, overførsel af viden om drift eller færdigheder til rådighed og brug for andre personer, enheder eller organer, herunder især retshåndhævende myndigheder, i bestemmelsestredjelandet og ethvert andet tredjeland, medmindre det i forvejen er blevet godkendt af den kompetente myndighed, samt

(c) der er ingen rimelig grund til at have mistanke om eller tro, at den pågældende fysiske eller juridiske person har deltaget i eller leveret anordninger eller produkter til handlinger i form af henrettelse, tortur eller anden grusom, nedværdigende eller umenneskelig behandling eller straf inden for de foregående fem år.

4. ~~En kompetent myndighed undlader at give tilladelse til de aktiviteter, der er omhandlet i artikel 5, stk. 2, litra a), hvis eksporttransaktionerne eller tjenesteydelserne til gennemførelsen af den kontrakt eller aftale, som ansøgeren har~~

til hensigt at forhandle eller indgå, ikke er tilladt i henhold til denne forordning, forudsat at de pågældende eksporttransaktioner eller tjenesteydelser henhører under EF's kompetence.

5. ~~En kompetent myndighed undgår at give tilladelse til de aktiviteter, der er omhandlet i artikel 5, stk. 2, litra b), hvis det ikke er tilladt at eksportere de anordninger, tjenesteydelserne vedrører, fra EF til den pågældende slutbruger, forudsat at de pågældende eksporttransaktioner eller tjenesteydelser henhører under EF's kompetence.~~

Kapitel IV **Tilladelsesprocedurer**

Artikel 10 **Ansøgninger om tilladelser**

1. **En tilladelse til eksport- og importtransaktioner og til levering af de i artikel 3, 4 og 5 omhandlede tjenesteydelser må kun gives af den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor ansøgeren har etableret sin virksomhed, eller, hvis virksomheden ikke er blevet etableret ifølge en medlemsstats lov, dér hvor ansøgeren har fast forretningssted, eller, hvis et sådant ikke findes, fast adresse eller sædvanlig bopæl.**
2. **Ansøgerne giver den kompetente myndighed alle relevante oplysninger om de aktiviteter, hvortil der ansøges om tilladelse. Ved eksporttransaktioner omfatter disse oplysninger især**
 - (a) **en præcis angivelse af bestemmelseslandet, slutbrugeren og den tilsigtede slutanvendelse samt**
 - (b) **angivelse af forsendelsesrute og mellemlid, for så vidt som oplysningerne foreligger.**
3. **Inden to måneder efter modtagelsen af ansøgningen skal den kompetente myndighed enten forlange alle de yderligere oplysninger, den finder nødvendige for at kunne træffe afgørelse om ansøgningen, eller, når den finder, at ansøgningen indeholder tilstrækkelige oplysninger til at træffe afgørelse om sagens realitet, tilsende ansøgeren en afgørelse om sagens realitet. Under usædvanlige omstændigheder kan den kompetente myndighed forlænge denne periode med en periode, der ikke må overstige to måneder, forudsat at den oplyser ansøgeren om, hvornår der træffes afgørelse, og hvorfor perioden er blevet forlænget.**

Artikel 11 **Tilladelser**

1. **Tilladelser til eksport- og importtransaktioner meddeles på en formular svarende til modellen i bilag IV og er gyldig i hele Fællesskabet. Gyldighedsperioden for en tilladelse er tolv måneder, medmindre den kompetente myndighed beslutter, at perioden skal være kortere.**

Formularerne trykkes på hvidt, træfrit og skrivefast papir med en vægt på mellem 55 og 65 gram pr. m². Deres format er 210 x 297 mm. Formularernes rubricering skal nøje overholdes. Begge sider af formularerne skal desuden være forsynet med gult guilloceret bundtryk, som gør enhver forfalskning ved hjælp af mekaniske eller kemiske midler synlig. Medlemsstaterne er selv ansvarlige for trykning af blanketterne.

2. I forbindelse med tilladelser til eksport- og importtransaktioner kan der stilles sådanne krav og betingelser, som den kompetente myndighed anser for relevante for at forhindre, at de pågældende anordninger anvendes til henrettelse eller til tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling, f.eks. pligt til at forelægge en erklæring underskrevet af slutbrugeren eller accept af et tilsagn om ikke at reeksportere.
3. Medmindre andet er fastsat i en tilladelse til eksport- eller importtransaktioner, er det kun ansøgeren, der har ret til at foretage den pågældende eksport- eller importtransaktion. Også tilladelserne til at levere tjenesteydelser gælder kun for ansøgeren, medmindre de udtrykkeligt indeholder andre bestemmelser.
4. Den kompetente myndighed kan annullere eller suspendere en tilladelse, den har givet, eller ændre de for tilladelsen stillede krav og betingelser, hvis
 - (a) beslutningen om at give tilladelse er truffet på grundlag af urigtige eller ufuldstændige oplysninger, og
 - ansøgeren vidste eller med rimelighed burde have vidst, at oplysningerne var urigtige eller ufuldstændige, og
 - den kompetente myndighed ikke ville have givet en tilladelse, hvis der var blevet fremlagt rigtige eller fuldstændige oplysninger, eller
 - (b) det af nye oplysninger fremgår, at det er usandsynligt, at slutbrugeren vil anvende anordningerne eller produkterne til det i ansøgningen angivne formål.
5. Eksportøren eller importøren skal ved opfyldelsen af toldformaliteterne forelægge en formular som vist i bilag IV, behørigt udfyldt, som bevis på, at den nødvendige tilladelse til den pågældende eksport- eller importtransaktion er opnået. Hvis dokumentet ikke er udfyldt på det eller de officielle sprog, der anvendes i den medlemsstat, hvor toldformaliteterne opfyldes, kan eksportøren eller importøren blive bedt om at levere en oversættelse på et sådant officielt sprog.
6. Hvis der udfærdiges en toldangivelse om anordninger eller produkter, der er opført i bilag II eller III, og det bekræftes, at der ikke er givet tilladelse i henhold til denne forordning til den planlagte eksport- eller importtransaktion, beslaglægger toldmyndighederne de angivne anordninger eller produkter og gør opmærksom på, at der kan ansøges om tilladelse i henhold til denne forordning. Hvis der ikke er indgivet ansøgning om tilladelse inden for et rimeligt tidsrum efter beslaglæggelsen, eller hvis den kompetente myndighed

afslår en sådan ansøgning, råder den over de beslaglagte anordninger eller produkter i overensstemmelse med gældende national lovgivning.

Artikel 12

Krav om Anmeldelse underretning og konsultation

1. Medlemsstaternes myndigheder, som opført i bilag I, underretter alle de andre medlemsstaters myndigheder og Kommissionen, som opført i samme bilag, om beslutninger, de træffer om afslag på ansøgninger om tilladelser i henhold til denne forordning, og om tilbagekaldelse af tilladelser, de har givet. Underretningen skal finde sted senest tre arbejdsdage efter datoen for beslutningen.
2. Den kompetente myndighed konsulterer den eller de myndigheder, der i løbet af de foregående fem år har afslået en ansøgning om tilladelse til en import- eller eksporttransaktion eller levering af tjenesteydelser i henhold til denne forordning, hvis den modtager en ansøgning vedrørende en import- eller eksporttransaktion eller levering af tjenesteydelser, der involverer en slutbruger, der er nævnt i en sådan tidligere ansøgning, og finder, at der alligevel bør gives tilladelse.
3. Hvis den kompetente myndighed efter sådanne konsultationer beslutter at give tilladelse, underretter den øjeblikkeligt alle de i bilag I opførte myndigheder om sin beslutning og gør rede for årsagerne til beslutningen med angivelse af alle relevante oplysninger.

Kapitel IVV

Almindelige og afsluttende bestemmelser

Artikel 13

*Ændring af **bilagene** oplysningerne om de kompetente myndigheder*

1. **Kommissionen er bemyndiget til at ændre bilag I. Ud fra oplysninger fra medlemsstaterne ændrer Kommissionen Oplysningerne om de medlemsstaternes kompetente myndigheder i ~~bilag III~~. ændres på grundlag af oplysninger fra medlemsstaterne.**
2. Ifølge bestemmelserne i artikel 16 er Kommissionen bemyndiget til at ændre bilag II, III og IV.

Artikel 14

Udveksling af oplysninger

1. Kommissionen og medlemsstaterne underretter hinanden om, hvilke foranstaltninger der træffes i medfør af denne forordning, og udveksler andre relevante oplysninger, de måtte råde over i forbindelse med denne forordning, især
 - (a) oplysninger om meddelte tilladelser og afslag
 - (b) oplysninger om nyt retshåndhævelsesudstyr, bl.a. prøvningsrapporter

- (c) resultater og rapporter om tredjelandes politik og praksis vedrørende dødsstraf og tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling
- (d) oplysninger om overtrædelser, retshåndhævelsesproblemer og nationale domstoles domme.

~~En kompetent myndighed, der modtager en ansøgning om en tilladelse, der er omhandlet i artikel 6, forelægger de andre medlemsstaters kompetente myndigheder og Kommissionen et resumé af ansøgningen senest to uger efter ansøgningens modtagelse. Den underretter dem om, hvorfor den har til hensigt at give afslag eller tilladelse, og om alle de forhold, den finder relevante.~~

~~Hvis en medlemsstat eller Kommissionen fremsætter begrundede indvendinger senest to uger efter modtagelsen af ansøgningsresuméet, kan den pågældende kompetente myndighed fremsætte et nyt forslag inden for en uge.~~

~~Hvis den kompetente myndighed ikke fremsætter et nyt forslag, eller hvis en medlemsstat eller Kommissionen inden for en uge fremsætter begrundede indvendinger mod et eventuelt nyt forslag, træffer Kommissionen afgørelsen om tilladelsen i overensstemmelse med den i artikel 16, stk. 2, omhandlede procedure.~~

Artikel 15 Rapport

- 2. De enkelte medlemsstater kompetente myndigheder udarbejder en **offentlig, årlig** aktivitetsrapport til Kommissionen med oplysninger om antallet af modtagne ansøgninger, om de af disse ansøgninger berørte anordninger, produkter og lande, **og** om de afgørelser, de har truffet om disse ansøgninger, ~~om fortolkningsproblemer og om alle de problemer af organisatorisk eller anden art, de måtte være stødt på. Der udarbejdes en aktivitetsrapport for hver tolv måneders periode.~~

Artikel 15 Oplysningernes anvendelse

Oplysninger, der modtages i henhold til denne forordning, anvendes kun til det formål, de indhentes til, jf. dog forordning (EF) nr. 1049/2001¹⁰.

Artikel 16 *Udvalg*

- 1. Kommissionen bistås af Det Rådgivende Udvalg for Den Fælles Udførelsesordning, der blev nedsat i henhold til artikel 4, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2603/1969¹¹.
- 2. Når der henvises til dette stykke, finder artikel 4 og 7 i afgørelse 1999/468/EF anvendelse. **Når der henvises til dette stykke, anvendes den forvaltningsprocedure, som er omhandlet i artikel 5 i Rådets afgørelse 1999/468/EF, i overensstemmelse med nævnte afgørelses artikel 7, stk. 3.**

Den frist, der er omhandlet i artikel 5, stk. 6, i afgørelse 1999/468/EF, fastsættes til to måneder.

¹⁰ EFT L 145 af 25.1.2001, s. 43.

¹¹ EFT L 324 af 27.12.1969, s. 25.

Det tidsrum, der er omhandlet i artikel 4, stk. 3, i afgørelse 1999/468/EF, fastsættes til 10 hverdage.

3. ~~Udvalget fastsætter selv sin forretningsorden.~~ **Udvalget kan behandle ethvert spørgsmål, der vedrører gennemførelsen af denne forordning, og som forelægges af formanden enten på eget initiativ eller på anmodning af en medlemsstats repræsentant.**

Artikel 17

Sanktioner

1. Medlemsstaterne fastlægger bestemmelserne om de sanktioner, der gælder for overtrædelser af denne forordning, og træffer alle nødvendige foranstaltninger til at sikre, at de gennemføres. Sanktionerne skal være effektive, stå i rimeligt forhold til overtrædelserne og være afskrækkende.
2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen disse bestemmelser senest den 30. april 2003 **2005** og underretter den straks om eventuelle senere ændringer af disse.

Artikel 18

Ikrafttrædelse

Denne forordning træder i kraft på ~~den~~ **dentyvende** tresindstyvende **dag** efter offentliggørelsen i ~~De~~ **Den** *Europæiske Unions Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles,

På Rådets vegne

Formand

BILAG I

Liste over kompetente myndigheder som omhandlet i artikel 10 og 12

A. Myndighederne i medlemsstaterne

(udfyldes af medlemsstaterne)

BELGIEN

TJEKKIET

DANMARK

TYSKLAND

ESTLAND

GRÆKENLAND

SPANIEN

FRANKRIG

IRLAND

ITALIEN

CYPERN

LETLAND

LITAUEN

LUXEMBOURG

UNGARN

MALTA

NEDERLANDENE

ØSTRIG

POLEN

PORTUGAL

SLOVAKIET

SLOVENIEN

FINLAND

SVERIGE

DET FORENEDE KONGERIGE

B. Underretninger sendes til Kommissionen på følgende adresse:

Europa-Kommissionen

Generaldirektoratet for Eksterne Forbindelser

FUSP-direktoratet

**Kontor A.2: Institutionelle og juridiske anliggender vedrørende forbindelser udadtil;
sanktioner**

CHAR 12/163

B - 1049 Bruxelles

Tlf.: (+32-2) 296 25 56

Fax (+32 -2) 296 75 63

E-mail: relex-sanctions@cec.eu.int

BILAG II

Liste over anordninger som omhandlet i artikel 3 og 4

Anordninger, der ikke eller praktisk taget ikke har noget andet konkret anvendelsesformål end henrettelse eller tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf.

<u>KN-kode</u>	<u>Beskrivelse</u>
<p>ex 4421 90 98 ex 8208 90 00</p>	Galger og guillotiner
<p>ex 8543 89 95 ex 9401 79 00 ex 9401 80 00 ex 9402 10 00 ex 9402 90 00</p>	Elektriske stole, der er udformet eller modificeret med henblik på henrettelse af mennesker (effekt mindst 1 000 V)
<p>ex 9406 00 38 39 ex 9406 00 80 90</p>	Lufttætte bokse, der er fremstillet af f.eks. stål og glas og udformet eller modificeret med henblik på henrettelse af mennesker ved indgivelse af dødelige gasarter
<p>ex 8413 81 90 ex 9018 90 50 ex 9018 90 60 ex 9018 90 85</p>	Automatiske indsprøjtningssystemer, der er udformet eller modificeret med henblik på henrettelse af mennesker ved indgivelse af dødelige kemiske stoffer
<p>ex 8543 89 95</p>	Elektriske bæltter, der er udformet eller modificeret med det formål at underkaste personer frihedsindskrænkning ved indgivelse af elektriske chok på 50 000 <u>1 000</u> V eller derover
<p>ex 7326 90 98 97 ex 8301 50 00 ex 3926 90 99</p>	Fodlænker, lænker til sammenkædning af fanger og fod- eller håndlænker, der er udformet til at indskrænke personers frihed, undtagen <u>almindelige</u> håndjern. <u>Almindelige håndjern er håndjern, der inklusive kæden og i aflåst tilstand ikke måler over 240 mm mellem 150 og 280 mm i alt fra det ene til det andet jerns yderkant, og som ikke er blevet modificeret med henblik på at påføre fysisk smerte eller lidelse</u>
<p>ex 7326 90 98 97 ex 8301 50 00 ex 3926 90 99</p>	Særskilte håndjern eller håndlænker, der er udformet til at indskrænke menneskers frihed, og som i fuldt aflåst tilstand har en minimal indvendig omkreds på over 190 mm
<p>ex 7326 90 98 97 ex 8301 50 00 ex 3926 90 99</p>	Tommeljern og tommelskruer, herunder takkede tommeljern

Komponenter, der er udformet eller modificeret til dette formål **brug for ovennævnte**

BILAG III

Liste over anordninger og produkter som omhandlet i artikel 5

Anordninger og produkter, der kan anvendes til henrettelse eller til tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf.

DELA

<u>KN-kode</u>	<u>Beskrivelse</u>
-	-

DELB

<u>KN-kode</u>	<u>Beskrivelse</u>
ex 9401 61 00 ex 9401 69 00 ex 9401 71 00 ex 9401 79 00 ex 9402 90 00 ex 9403 20 91 ex 9403 20 99 ex 9403 50 00 ex 9403 70 90 ex 9403 80 98	Stole med spændetrøjer og brætter med hånd- og fodlænker
ex 8543 89 95 ex 9304 00 00	Bærbare anordninger, der er konstrueret eller modificeret med henblik på bekæmpelse af optøjer eller selvforsvar ved afgivelse af en elektrisk ladning (højfrekvente impulser på 50 1 000 V eller derover), herunder - men ikke kun - elektriske stave, elektriske skjold, bedøvelsespistoler og pilepistoler til udsendelse af elektriske ladninger (tasers)
ex 8424 20 00 ex 9304 00 00	Bærbare anordninger, der er konstrueret eller modificeret med henblik på bekæmpelse af optøjer eller selvforsvar ved indgivelse af et lammende kemisk stof som f.eks. tåregas, oleoresin capsicum, chilipeberekstrakt eller peberspray og N-((4-hydroxy-3-methoxyphenyl)methyl)nonanamid eller syntetisk peberspray
ex 2926 90 95	Komponenter, der specielt er udformet eller modificeret til brug for ovennævnte. a-bromphenylacetonitril (a-brombenzylcyanid) (CA-gas) (CAS-nr. 5798-79-8)

ex 2926 90 95	o-chlorbenzylidenmalonodinitril (CS-gas) (CAS-nr. 2698-41-1)
ex 2914 70 <u>00</u> 90	2-chloracetophenon (phenylacetylchlorid) (CN-gas)(CAS 532-27-4)
ex 2934 99 90	dibenz-[b,f]-[1,4]oxazepin (CR-gas) (CAS-nr. 257-07-8)
ex 2924 29 95	N-((4-hydroxy-3-methoxyphenyl)methyl)nonanamid eller syntetisk peberspray (CAS-nr. 2444-46-4)
ex 2939 99 <u>00</u> 90	oleoresin capsicum, chilipeberekstrakt eller peberspray (CAS-nr. 8023-77-6)

BILAG III

~~Liste over kompetente myndigheder, jf. artikel 6~~

~~(udfyldes af medlemsstaterne)~~

BILAG IV

Formular til ansøgning om eksport- eller importtilladelse som omhandlet i artikel 11, stk. 1

(NB! Denne formular er helt ny)

1	DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB	TILLADELSE —	
		FORORDNING (EF) nr. ____/2004 (IMPORT ELLER EKSPORT) ¹²	
Authorisation Regulation (EC) No ____/2004 (Torture)	1. Ansøger (fulde navn, adresse og virksomhedens art ¹³)	2. Tilladelse nr.	
		3. Udløbsdato ¹⁴ 2 ____ / ____ / ____	
		4. Udstedende myndighed ¹⁵	
	5. Anden eller andre personer, der er bemyndiget til at bruge denne tilladelse (fulde navn, adresse og virksomhedens art ²)	6. Modtager (fulde navn og adresse)	
	7. Det land, hvor anordningerne eller produkterne befinder sig ¹⁶	10. Slutbruger (fulde navn og adresse)	
8. Bestemmelsesland ⁵			
9. Medlemsstat, hvor toldproceduren finder sted			
1	11. Beskrivelse af varen eller varerne ^{17 18}	12. KN-kode ⁷	13. Mængde ⁷
	14. Særlige krav og betingelser ⁷		
	15. Undertegnede attesterer, at den i punkt 4 nævnte kompetente myndighed i overensstemmelse med artikel 11, stk. 1, i forordning (EF) nr. ____/2004 og ifølge kravene, betingelserne og procedurerne i denne formular og det eller de bilag, den henviser til, har givet tilladelse til en eksporttransaktion/importtransaktion (det ikke relevante streges) vedrørende de i punkt 11 beskrevne anordninger eller produkter, . Udfærdiget i (sted, dato)		
	Navn (maskinskrift eller blokbogstaver)		
	Antal bilag:		
	(Underskrift)		(Den udstedende myndigheds stempel)

¹² Hvis perioden er under tolv måneder efter udsstedelsesdatoen, bedes dette forklaret i punkt 14. Der gives oplysning om år (fire tal), måned (to tal) og dag (to tal).

¹³ Oplysningen her gælder varerne i punkt 11: fabrikant, importør, eksportør, transportfirma eller andet.

¹⁴ Hvis perioden er under tolv måneder efter udsstedelsesdatoen, bedes dette forklaret i punkt 14. Der gives oplysning om år (fire tal), måned (to tal) og dag (to tal).

¹⁵ Jf. bilag I til forordning (EF) nr. .../2004. Jf. også artikel 2, litra h).

¹⁶ Her angives landekoden i overensstemmelse med Rådets forordning (EF) nr. 1172/1995, EFT L 118 af 25.5.1995, s. 10. Jf. Kommissionens forordning (EF) nr. 1779/2002, EFT L 296 af 5.10.2002, s. 6.

¹⁷ Her gives oplysninger om de pågældende anordningers og produkters pakning og værdi.

¹⁸ Hvis det er nødvendigt, fortsættes beskrivelsen på et eller flere bilag til denne formular (side 1a).

1a	DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB	<u>BILAG TIL</u> TILLADELSE — FORORDNING (EF) nr. ___/2004 (IMPORT ELLER EKSPORT)¹	
Authorisation Regulation (EC) No ___/2004 (Torture)	1. Ansøger (fulde navn, adresse og virksomhedens art ²)	2. Tilladelse nr.	
		3. Udløbsdato ³ 2 ___/___/___	
		4. Udstedende myndighed ⁴	
	11. Beskrivelse af varen eller varerne ⁶	12. KN-kode	13. Mængde
1a	14. Særlige krav og betingelser		
	15. Undertegnede attesterer, at den i punkt 4 nævnte kompetente myndighed i overensstemmelse med artikel 11, stk. 1, i forordning (EF) nr. ___/2004 og ifølge kravene, betingelserne og producedurene på side 1 i tilladelsen og dennes bilag har givet tilladelse til en eksporttransaktion/importtransaktion (det ikke relevante overstreges) vedrørende de i punkt 11 beskrevne anordninger eller produkter.		
	Udfærdiget i (sted, dato)		
	Navn (trykte bogstaver eller blokbogstaver) (Den udstedende myndigheds stempel)		

Dette BILAG udgør IKKE EN GYLDIG TILLADELSE, hvis der ikke medfølger en behørigt udfyldt SIDE 1 med overskriften "Tilladelse — Forordning (EF) nr. .../2004 (import eller eksport)".